



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Cern Nursery School Exhibition

8 - 16 February - Main Building

The CERN Nursery School is open to children between the ages of 2.1/2 to 6. CERN staff are reimbursed 75% for children over 3 years. The programme includes general preparation for school, games, music, rhythmic, outdoor activities and handiwork.

School hours are 8.30 - 12.30 Monday to Friday, with an afternoon class from 14 to 17.30. The official language is French, but the teachers also speak English.

You are welcome to visit any time (for details, please contact the head teacher, Mrs. Brigitte Pillionel, tel. 83.36.04, between 8.30-9.00 am, and also to see something of the children's work in the exhibition area of the main building.

Jardin d'Enfants du CERN

Venez faire la connaissance du JARDIN D'ENFANTS du CERN pendant l'EXPOSITION du 8 au 16 février qui se tiendra au Bâtiment Principal.

Le Jardin d'Enfants du CERN est ouvert aux enfants de 2ans1/2 à 6 ans. Les écolages sont remboursés à 75% à partir de 3 ans pour les enfants du personnel payé par le CERN. Le programme inclut la préparation générale pour l'école, jeux, musique, rythmique, jeux à l'extérieur et bricolage.

L'école est ouverte de 8h30 à 12h30 du lundi au vendredi avec une classe d'après-midi de 14h.00 à 17h30.

La langue principale est le français mais les jardinières parlent également d'autres langues.

Vous êtes invités à venir visiter l'école quand vous voulez (pour tous renseignements, veuillez contacter la jardinière responsable Mme Brigitte PILLIONEL - tél. 83.36.04 entre 8h30 et 9h.00). Vous êtes également invités à venir voir une partie du travail des enfants pendant l'exposition cette semaine dans le Bâtiment Principal.

CLUBS

PHOTO CLUB

COURS PHOTO PREVUS POUR 1982

Thème	No. Cours	Date	Prix env.
Cours de photographie élémentaire	1.	Mars	FS 55.-
La Diapositive (montage audiovisuel ¹ s	2.	Avril	FS 55.-
Prises de vue extérieures (débutants)	3.	Mai/Juin	FS 45.-
Initiation au Laboratoire N/B	4.	Fin Avril	FS 70.-
Perfectionnement technique de Labo N/B	5.	Oct./Nov.	FS 95.-
Techniques particulières de Labo N/B	6.	Nov./Déc.	FS 75.-
Traitement et copie de Diapositives	7.	Oct./Déc.	FS 25.-
Initiation au Labo Couleur	8.	Mai/Juin	FS 95.-

Le cours 1. (4 séances), débutera le mercredi 10 mars 1982 à 17h45.

Le cours 2. (4 séances), aura pour thème : le CERN; les éventuels participants peuvent déjà mettre sur diapositives (N/B ou Couleur), leur "vision" du CERN.

Le prix des cours Labo comprend produits et papiers.

Programme des cours à demander par courrier interne à Jean POTHIER/EF en renvoyant le coupon ci-dessous dûment rempli :

Nom Prénom Div

Tél.

désire ☐ programme des cours pour 1982

☐ s'inscrire au(x) cours No.

☐ ☐ ☐ ☐

☐ est intéressé par le(s) cours No.

☐ ☐ ☐ ☐

SKI CLUB

CONCOURS DE FOND

Tracé dans un cadre agréable et courru sous un soleil printanier. Notre concours (Fête Familiale de Fond) a connu un beau succès de participation et de bonne humeur.

Résultats :

Filles 1970/71/72 (4kms)

- 1ère - BOITEUX Corinne 21'12"
2ème - BABOULAZ Gael 21'31"

Filles 1966/1969 (4 kms)

- 1ère - GOURCY Laurence 17'25"
2ème - ACTIS Isabella 24'34"

Garçons 1970/1973 (4kms)

- 1er - BUHLER Sylvain 16'18"
2ème - MERIGHI Pascal 19'16"

Garçons 1966/1969 (4 kms)

- 1er - BOITEUX Patrick 14'05"
2ème - DESROZIERS Eric 14'26"

Dames Elèves (8kms)

- 1ère - WILLEMIN Marie-Louise 37'59"
2ème - DESROZIERS Francine 38'54"

Dames - 8 kms

- 1ère - BUHLER Ingrid 34'58"
2ème - ACTIS Margrit 39'41"

Hommes Elèves (8kms)

- 1er - GENETET Guy 26'31" (Gagne le Challenge P. ACTIS)
2ème - HERZOG Patrick 30'10"

Hommes (12 kms)

- 1er - CAMAS Jacques 32'44"
2ème - CORDIER Joël 34'49"

Pour les 3 prochaines sorties de Fond, Inscriptions à la Permanence le vendredi de 12h.00 à 12h.30 ou par écrit avant le jeudi à :

J. CAMAS/SPS pour la sortie du 13 février 1982
M. DESROZIERS/SPS pour la sortie du 20 février 1982
P. TRANCHANT/ISR pour la sortie du 27 février 1982.

Sortie Morzine-Pleney 13 février 1982, départ St.Genis à 7h30.

. Car + Remontée : Adultes FS 28.- Enfants FS 25.-

Inscription au plus tard vendredi 12 février de 12h.00 à 12h30. Renseignez-vous à la Permanence dès 16h.00 ou au 3460 si la sortie a lieu (il faut un minimum de personnes pour l'organiser).

Dimanche 21 février 1982 : sortie Les Carroz-Samoens - Morillon. Prix FS 28.- Adultes, FS 25.- Enfants (car + remontée) - Départ à 7h.30 St.Genis. Dernière inscription : vendredi 19 février de 12h.00 à 12h.30 à la Permanence.

Dimanche 7 mars 1982 - Morzine (Le Pleney)

Concours Enfants
Concours Adultes

Réservez ce dimanche pour notre Journée Familiale.

BOWLING CLUB

Groupe licenciés

Le Championnat Genevois 1982, s'est déroulé à Meyrin sur les week-end des 23,24,30,31 janvier 1982. 3 Equipes CERN ont pris part à cette manifestation.

Equipes CERN I, CERN II, CERN-DAMES.

	CERN I	CERN II	CERN-DAMES
<u>Capitaines</u> :	J.BRENDLE	H. SCHMITZ	Mmes ZUMBROCK
	A. DRIUSSI	R. BENETTA	VERLOOVEN
	J. GILLET	R. JOHNSON	BALAMANN
	S. MARIAN	J. CAVE	BUHLER
	K. ZUMBROCK	R. BUHLER	

Doublettes : Cat. A) ZUMBROCK-BRENDLE
Cat. B) (MARIAN-GILBERT)
(GILLET-DRIUSSI)
(CAVE-LENTZ)
(JOHNSON-BENETTA)

Dames B) (ZUMBROCK-BUHLER)
(VERLOOVEN-BALAMAN)

A l'issue des jeux, consécration de Mesdames ZUMBROCK et BUHLER au titre de Championnes Genevoises. 1ère place sur le podium et couronnement à la Médaille d'or. Chez les Hommes en individuels, Messieurs DRIUSSI et BRENDLE entrèrent en final et obtinrent la 3ème place en C pour DRIUSSI et la 5ème place en B pour BRENDLE. Ils sont également qualifiés pour les Championnats Suisses à Bâle. Non-finalistes mais qualifiés Messieurs ZUMBROCK, Cat.A - MARIAN, BENETTA, GILBERT.

Bravo à tous et "Bonne Boule" à ces prochains jeux !

Section CORPORATIF : Le 2ème tour de ce Championnat est entamé depuis déjà 3 semaines.

Le CERN tient fermement la 2ème place au tableau, derrière DIGITAL à 1 point et demi. Sauf accident de parcours on devrait conserver cette 2ème place jusqu'à la fin de la ligne. Bravo à toute l'équipe corporative composée de CAVE, LEROY, BRENDLE, ZUMBROCK et EATON. Remplaçants - CHERRY et BENETTA.

(Ligue CERN) Classement au 2ème tour :

1er : OUTSIDERS	7ème: PLANETES
2ème: KAMIKAZES	8ème: 3 CLOCHES
3ème: GAMBLERS	9ème: 3 CLEFS
4ème: SPLITTERS	10ème: FATIGUES
5ème: ROLLING STONES	11ème: TRIO
6ème: NOVICES	12ème: PATATES

Meilleure partie Equipe : PLANETE avec 644
Meilleure partie Individuelle : GILLET avec 251
Meilleure série Equipe : KAMIKAZES avec 1685
Meilleure série Individuelle : BRENDLE avec 663.

RUGBY CLUB

Résultats :

Le samedi 6 février, en match amical CERN a perdu contre RC ANNEMASSE par 38 à 4.

Le dimanche 7 février, en match de Championnat CERN II menait par 13 à 12 à la mi-temps contre RC Luc, mais le score final a été de 32 à 13 pour RC Luc.

Prochains matches :

Le dimanche 14 février, match amical CERN I/RC SPORTING à 13h.30 sur le terrain de VESSY à GENEVE. Rendez-vous à 12h.30 aux vestiaires.

Le même jour et sur le même stade, match de Championnat à 15h.00 entre CERN II et RC Ecole Internationale. Rendez-vous à 14h.00 aux vestiaires.

Ecole de Rugby :

Le samedi 13 février 1982, les cadets et minimes joueront contre RC/RUMILLY à RUMILLY. Départ du terrain à 13h.00

CLUB D'ART VISUEL

Les cours du Club auront lieu désormais tous les jeudis de 18h.00 à 20h.00 dans la Salle de Conférences EP.

Les cours des 18 et 25 février seront consacrés au modelage. Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues. Si nous sommes assez nombreux, nous pourrions créer une section "modelage" au sein du Club, qui fonctionnerait régulièrement.

VISUAL ART'S CLUB

From now on, the painting class will meet on Thursdays from 6 to 8 p.m. in the EP Conference Room.

On 18 and 25 February, they will be replaced by clay modelling. We welcome everybody who is interested. If there are enough participants we can envisage creating another section devoted to modelling.

COOPERATIVES

COOPIN

ACTION

Rabais de 10% supplémentaire sur deux modèles d'aspirateurs jusqu'à épuisement de stock.

Nous venons de réapprovisionner en bracelets-montres.

Les nouvelles teintes de printemps de maquillage sont arrivées.

Commandes groupées pour des appareils à dicter de poche.

INTERFON

NOUVEAU : Menuiseries aluminium WICONA. Les Etablissements CARMINATI-PELLEGRINI à F 01-PORT peuvent établir des devis pour menuiseries aluminium dont celles avec coupure du pont thermique, celles-ci peuvent être posées par leurs soins ou par vous-mêmes.

Information technico-commerciale du 3ème mardi du mois le 16 février 1982 au Secrétariat de 14h30 à 17h.00 et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00 avec:

- . CARMINATI PELLEGRINI (menuiseries aluminium) ;
- . ETTORI (moquettes et revêtements de sol ou mural avec ou sans pose) ;
- . FAGIMAT-GEX MATERIAUX : ce mois-ci l'accent sera mis particulièrement sur le traitement des eaux usées et l'épuration. Monsieur Eric FRANCOIS, responsable du groupe, répondra à toutes vos questions. Il vous présentera aussi les pompes de relevage FLYGT et des caniveaux en polyester.
- . MARGAIRAZ : vitrages isolants, vitrerie, miroiterie, aquariums (nouveau) ;
- . MODIBAT : isolation par la façade extérieure, travaux d'isolation ;
- . REMA : cuisines en bois ou placage, ainsi que tout revêtement avec ou sans pose.

POUR INFORMATION

CERN OPEN de GOLF

Bien qu'il y ait eu bon nombre de défections dont la dernière fut celle du principal organisateur pour cause d'indisposition le CERN OPEN s'est déroulé dans de très bonnes conditions.

Les Dieux ont été relativement cléments et tout le monde s'est déclaré prêt à recommencer.

Il y avait 15 concurrents et concurrentes au départ et autant fort heureusement à l'arrivée.

Le meilleur résultat chez les dames est celui de Isabelle GROS (CEA) (29 points STABLEFORD) ;

Le meilleur résultat chez les hommes est celui de Alexander BOOTH (DD) (33 points STABLEFORD).

Nous les félicitons bien vivement.

Pour l'avenir une compétition est envisagée pour le 11 avril. Des précisions vous seront données ultérieurement.

R. GREGOIRE (EF) est toujours prêt à entendre vos suggestions.